|  |
| --- |
| GAGANA SĀMOA NCEA Level 1  Vocabulary List (January 2024) |

|  |
| --- |
| The Vocabulary List supports teaching and learning and helps teachers understand the language appropriate at Curriculum Level 6. Language drawn from this Vocabulary List is used to create external assessments and may be used to support teachers when preparing students for internal assessments. |
|  |
| The language in this Vocabulary List reflects the Significant Learning summarised in the Gagana Sāmoa NCEA Learning Matrix. At Curriculum Level 6, students will: |
| * explore language commonly used to express personal information, ideas, and opinions in everyday contexts with reference to events or experiences in the present, as well as the past or future |
| * engage with and make meaning of a variety of text types, featuring connected sentence and paragraph-level expression and a range of very high frequency vocabulary |
| * develop one-way communicative skills to express simple information, ideas, and opinions.. |
|  |
| Note for internal assessments |
| The language used by students during internal assessment activities (and associated learning opportunities throughout the year) will reflect the teaching and learning of Gagana Sāmoa that takes place within the context of each classroom. Teachers may extend the language they include in teaching and learning programmes to items and expressions beyond this Vocabulary List. |
| AS 92032 (1.1) Interact in spoken Gagana Sāmoa to share and respond to information, ideas, and opinions |
| AS 92033 (1.2) Communicate in Gagana Sāmoa in relation to a cultural context |
|  |
| Note for external assessments |
| The first four sections of this Vocabulary List (Gagana Sāmoa to English, English to Gagana Sāmoa, Categories, Grammar and Structures, and Expressions and Sample Sentences) contain language that candidates are expected to recognise for the NCEA Level 1 Gagana Sāmoa external assessments: |
| AS 92034 (1.3) Demonstrate understanding of written Gagana Sāmoa related to everyday contexts |
| AS 92035 (1.4) Demonstrate understanding of spoken Gagana Sāmoa related to everyday contexts |
|  |
| Notes to teachers |
| In addition to the listed vocabulary, students are also expected to be able to recognise: |
| * where a word listed as a noun, verb, adverb, or adjective is used to fulfil another grammatical purpose * some plural forms for verbs and nouns |
| * obvious cognates and loan words * basic colours, numbers 1-10, days of the week, and months of the year * structural words, like articles and particles * common place or country names |

Section 1 – Gagana Sāmoa to English

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Gagana Sāmoa** | **English** |
| **`A** | `a`a | roots |
|  | `a`ai, nu`u | village, city |
|  | `a`au | to swim |
|  | `afa | sinnet |
|  | `ai (pl `a`ai) | to eat |
|  | `aiga | feast |
|  | `āiga | family |
|  | `āiga potopoto | extended family |
|  | `alaga | to call, calling (n) |
|  | `ana | if, unless |
|  | `ata | ava roots |
|  | `ata | to laugh |
|  | `au ālova`a | rowers |
|  | `aufa`afiafia | performance group |
|  | `aufaipese | choir |
|  | `aufitafita | soldiers |
|  | `aufōlau | travellers via boat or canoe |
|  | `aufusu | boxing team |
|  | `aukilikiti | cricket team |
|  | `aulakapī | rugby team |
|  | `aulotu | congregation |
|  | `aumaga | untitled men in a village |
|  | `ause`epapa | weavers |
|  | `ausiva | dancers or dance group |
|  | `ausoka | football team |
|  | `auta`a`alo | players |
|  | `autalavou | youth |
|  | `autautua | service people |
|  | `auva`a | ship crew |
|  | `auvoli | volleyball team |
|  | `ave | to take |
| **`E** | `ea | air |
|  | `ela | to miss (in kilikiti), to fail to hit something |
|  | `ele | rust |
|  | `ele`ele, palapala | soil |
|  | `ele`elea | dirty |
|  | `elea | rusty |
|  | `ēlei | tapa design |
|  | `eli | to dig |
|  | `ena`ena | brown |
|  | `ese`esega | difference |
| **`I** | `i`ila | shiny |
|  | `ili, tipi, oti | to saw, to cut, chainsaw (n) |
| **`O** | `oa | luxuries, wealth |
|  | `oloa | products, goods |
|  | `olomatua | old lady |
| **`U** | `ula | necklace |
|  | `ulu | breadfruit |
|  | `umi | long (time) |
|  | `umī | long (length), tall |
|  | `umī atu | longer, taller (comparison) |
| **A** | a uma | afterwards |
|  | a`a, kiki | to kick |
|  | a`e | to climb |
|  | ā`ega | slope |
|  | a`o | to teach |
|  | a`o le`i | before |
|  | a`o, ma | and |
|  | a`oa`i | and |
|  | a`oa`o | to learn, to teach |
|  | afafine | father's daughter |
|  | afai | if, when |
|  | afiafi | evening |
|  | afiafipō | early evening |
|  | āga | action |
|  | agalelei | kind, caring |
|  | aganu`u | culture |
|  | agasala | sins |
|  | ai, ufiufi | to cover |
|  | ai`ū | stingy |
|  | ala (pl feala) | to wake up |
|  | ālaga pua`a | pig's leg |
|  | alalafaga | respectful term for village |
|  | alo | to paddle |
|  | aloalo | lagoon |
|  | alofa | to love |
|  | alofa`aga | best wishes, regards |
|  | alu | to go |
|  | aluga | pillows |
|  | āna | cave |
|  | ana leilā | earlier |
|  | ananafi | yesterday |
|  | ananei/nei | now, today |
|  | ao | to collect, daylight, cloud |
|  | aoauli | afternoon |
|  | āsa | to go through |
|  | āsi | to visit |
|  | asiasiga | visit |
|  | aso uma | every day |
|  | ata | picture |
|  | ata tifaga | movie |
|  | atali`i | father's son |
|  | auā, ona | because |
|  | āualuma | female group in a village |
|  | auauna | servant |
|  | auleaga | ugly |
|  | aulelei | beautiful, handsome |
|  | aulelei atu | more beautiful, handsome |
|  | aumai | to bring |
|  | autafa, tafatafa | beside |
|  | āvā | man's wife |
|  | ave atu, avatu | to take it |
| **E** | e lava, e tele | it's enough |
|  | e lē lava | it's not enough |
|  | e lē tele | it's not many |
|  | e leai nisi | there is no one |
|  | e tumu | it's full |
|  | elo | to stink |
|  | esi | pawpaw |
| **F** | fa | goodbye (short form of tōfā) |
|  | fa`a`ī | throat |
|  | fa`aauau | to continue |
|  | fa`afetai, tai lava | thanks |
|  | fa`afiafiaga | performance |
|  | fa`ailoga | award, sign |
|  | fa`aipoipo | to get married |
|  | fa`aipoipoga | wedding |
|  | fa`alogo | to listen |
|  | fa`amālō atu | congratulations |
|  | fa`amamā | to clean, to clear |
|  | fa`amatala | to describe |
|  | fa`amaualuga | overbearing |
|  | fa`amolemole | please |
|  | fa`anoanoa | sad |
|  | fa`asi`usi`uga | at the end |
|  | fa`asinomaga | identity |
|  | fa`atau atu | to sell |
|  | fa`atau mai | to buy |
|  | fa`atusatusa | to compare |
|  | fa`avae | foundation |
|  | fa`i | banana |
|  | fafaga | to feed |
|  | fafine | woman |
|  | fafo | outside |
|  | fai | to do |
|  | fai atu, ta`u | to tell |
|  | faiā | relationship |
|  | faife`au | church minister |
|  | faiga | building |
|  | faigatā | difficult, hard |
|  | faigofie | easy |
|  | failauga | preachers, speech makers |
|  | faipule | member of parliament, respectful term for orators |
|  | fale | house |
|  | fale`aiga | restaurant |
|  | fale`ese | toilet |
|  | fale`ia | fish shop |
|  | fale`oloa | shop, dairy |
|  | falea`oga | school building |
|  | falefaigaluega | working place, industry |
|  | falefalaoa | breadhouse, bakery |
|  | falefono | meeting house |
|  | falegaosimea | factory |
|  | falema`i | hospital |
|  | faleo`o | shed, hut |
|  | faleoti | funeral home |
|  | falepovi | butcher's |
|  | faleta`alo | gymnasium |
|  | faleta`avale | garage |
|  | faletā`ele | shower |
|  | faletalavai | pharmacy |
|  | faletālimālō | hotel |
|  | faletifaga | cinema, movie theatre |
|  | faletoleni, fale fa`amalositino | training gym |
|  | faletua | high chief's or minister's wife |
|  | faletupe | bank |
|  | faletusi | bookshop |
|  | faletusi | library |
|  | faleuila | toilet |
|  | fānau | children |
|  | fasi | to hit |
|  | fatu | to compose, to make, heart |
|  | fau | to make, to construct |
|  | fe`au | chores |
|  | fefe | to be afraid |
|  | felesi | fresh |
|  | fesili | to ask |
|  | feula | to blow (candle, fire, or food) |
|  | fiafia | happy, joy |
|  | filifili | to select, to choose |
|  | fola | floor (n), to spread |
|  | folafolaga | acknowledgement |
|  | fou | new |
|  | fua, fuala`au aina suamalie | fruit |
|  | fua | flower (n), to bloom, to produce |
|  | fusi | to tie up |
|  | fusu | to fight |
| **G** | ga`o | dripping, fat, oil |
|  | ga`uta | inland plantation, farm area |
|  | gafa | genealogy |
|  | gagana | language |
|  | gali, u | to bite |
|  | galo | to forget, stingray |
|  | galu | waves |
|  | gaogao | empty, scarce |
|  | gaosi | to make, to build |
|  | gaosiga | making |
|  | gasu | messy, untidy |
|  | gata | snake (n), to end |
|  | gātai | seaside, village |
|  | gau, gagau, nuti | to break |
|  | gāuta | inland |
|  | gogo | seagull |
|  | gutu | mouth |
| **I** | i | here |
|  | i`a | fish |
|  | i`inā | over there |
|  | i`inei | over here |
|  | ifo | to bow (head) |
|  | ila | mark |
|  | ili | to blow (an instrument), fan (n) |
|  | iloa | to know, to appear |
|  | iloga | notice, memorable |
|  | ina | when |
|  | ina ua uma | after |
|  | ini | to pinch |
|  | inu | to drink |
|  | isiisi, tipitipi | to cut (into pieces) |
|  | isu | nose |
|  | isumu | mouse |
|  | itū agavale | left side |
|  | itū taumatau | right side |
| **K** | kāloti | carrot |
|  | kāpisi | cabbage |
|  | ki | to turn on (lights) |
|  | kili | fishing net |
|  | kilia, manino | clear |
|  | kolosi | cross |
|  | komipiuta | computer |
|  | kuka | to cook |
| **L** | la`asaga | level |
|  | la`itiiti | young, smaller, less than |
|  | la`ititi | small |
|  | la`u | to carry |
|  | la`umiumi | long (object) |
|  | lafo | to send |
|  | lakapī | rugby |
|  | lakapī liki | rugby league |
|  | lakapī pa`i | touch rugby |
|  | lalaga | to weave |
|  | lale | that, over there |
|  | lalo | down |
|  | lapo`a | big, bigger |
|  | lau | to read out, leaf |
|  | lauga | speech |
|  | lauitiiti | narrower |
|  | laulau | to serve the food |
|  | launiu | coconut leaves |
|  | lautele | wider |
|  | le lā, lele | that |
|  | lea | this |
|  | leaga | worse |
|  | lelei | better |
|  | leo | voice |
|  | lima | hand |
|  | loloto | deep, deeper |
|  | lonalua | secondly |
|  | lonatolu (fa, lima) | thirdly |
|  | loto | soul |
|  | loto maualalo | humble |
|  | lotoifale | internal environment (refers to aiga) |
|  | lototele | brave |
|  | luga a`e | above, up |
|  | luma | in front |
| **M** | ma`ai | sharp |
|  | ma`i | sickness |
|  | mafanafana | warm |
|  | mafiafia | thick |
|  | mafua`aga | origins, reasons |
|  | mala | curse |
|  | malaga | to go (on a trip) |
|  | maligi | to drop (tears) |
|  | mālō | hi |
|  | mālō lava | hi, well done |
|  | mālō le soifua, mālō le soifua manuia | good health (formal) |
|  | mālosi | strong, darker |
|  | malūlū | cold |
|  | mama | mother, grandmother |
|  | mana | power, strength |
|  | mana`o | to want |
|  | manaia | nice |
|  | manifinifi | thin |
|  | manogi | to smell |
|  | maoluma | further front |
|  | maotua | further back |
|  | māsaga | last two people (in kilikiti), twins |
|  | masalo | maybe |
|  | māsani | usually, tendency |
|  | masi | biscuits |
|  | masoa | muscular |
|  | matai | chief |
|  | matai ali`i | high chief |
|  | matai tulāfale | orator |
|  | matamata | to watch |
|  | matua | old (person) |
|  | mātua o mātua | grandparents |
|  | maua | to receive |
|  | maualalo | low |
|  | maualalo ifo | lower |
|  | maualuga | high |
|  | maualuga atu | higher |
|  | mea`ai | food |
|  | measina | treasure |
|  | misia | to miss (someone) |
|  | moa | chicken, centre |
|  | moana | ocean |
|  | moe | to sleep |
|  | molimau | testimony |
|  | mou | to disappear |
|  | muā`au | before, in front |
|  | muamua | firstly |
|  | muli`au | after, behind |
|  | mulimuli | to follow, lastly |
|  | musa | to hop |
|  | musu | to refuse |
| **N** | nafa | duties, responsibilities |
|  | nanā | to hide |
|  | nānei | tonight |
|  | nanu | to speak English |
|  | naunau | to need, to want |
|  | ne`i | just in case |
|  | nifo | teeth |
|  | nini | to rub in or on |
|  | niu | coconut palm tree, coconut |
|  | noa, avanoa | space |
|  | nofo | to sit, to live |
|  | nofoaga | place, location |
|  | nonoa | to tie |
| **O** | o | there |
|  | o lea la | therefore |
|  | o lea | so |
|  | o leisi | next |
|  | o lona uiga la | this means |
|  | o nisi aso | some days |
|  | o tala ane, o le isi | beside, next |
|  | ōfaga | bird net |
|  | ofu | clothes |
|  | ogāniu | coconut stem, trunk |
|  | ogātotonu | middle |
|  | oka | raw fish |
|  | ola | to give birth |
|  | ola, olaga | life |
|  | olo | to scrub |
|  | osi | to make, to create an agreement |
|  | oso | to jump |
|  | oso | to overflow |
|  | osooso | jumping |
| **P** | pa | fence |
|  | pa | to explode, to strike |
|  | pa`i, tago | to touch |
|  | pa`ū | to fall, to drop |
|  | pae`e ifo, atu | skinnier, thinner |
|  | pālagi | European |
|  | palasi | to fall |
|  | palu | to mix |
|  | paluga | mixer |
|  | papa | father, grandfather |
|  | papa`u | shallow |
|  | pasi | to pass, bus |
|  | patupatu | bumpy, uneven (surface) |
|  | pe afai, ae `afai | if |
|  | pepe | baby |
|  | pia | beer |
|  | piki | to pick |
|  | pito | side |
|  | pō | night |
|  | po | to hit (ball) |
|  | pō nei | this night |
|  | po`o | or |
|  | popo | copra, coconut |
|  | popole | nervous, not sure |
|  | potu`ai | dining room |
|  | potumālōlō | sitting room |
|  | potumoe | bedroom |
|  | potutā`ele | bathroom |
|  | pou | post |
|  | pou tū | main post |
|  | pu`e | to catch |
|  | pu`upu`u | short, shorter |
|  | puipui | to protect |
|  | puta | chubby, fat |
| **R** | rosa | rose |
| **S** | sā | curfew, sacred |
|  | sa`asa`a | short (person) |
|  | sa`eu | to stir |
|  | sa`olotoga | freedom |
|  | saka | to cook, to boil |
|  | sala | punishment |
|  | salo | to wipe |
|  | salu | broom |
|  | salu | to sweep |
|  | sami | to celebrate |
|  | sao | to collect, to save |
|  | sasa`a | to pour |
|  | sasala | smell |
|  | sau | to come |
|  | sauaga | violence |
|  | sauniga | preparation, church service |
|  | savali | to walk |
|  | se`ia | until |
|  | seāseā | seldom |
|  | si`osi`omaga | surroundings |
|  | sili atu | it's better |
|  | sili le aulelei atu | most beautiful |
|  | sili ona leaga | much worse |
|  | sili ona lelei | much better |
|  | sioa | to stare |
|  | sisi | to raise |
|  | sisina | to drip |
|  | siva | dance |
|  | so`otaga | connection |
|  | sola | to escape |
|  | solo | to erase, to wipe |
|  | sui | to change |
| **T** | ta | to hit (sport) |
|  | ta`alo | to play |
|  | ta`aloga | sports |
|  | ta`avale | car |
|  | ta`oto | to lie down |
|  | ta`usaga lea | next year |
|  | taeao | morning, tomorrow |
|  | taeao āfua | next morning |
|  | taeao pō | early morning |
|  | tagata | people |
|  | tagata tautua | person who performs service |
|  | tagi | to cry |
|  | taimi lea | that time |
|  | taimi lenei | now, this time |
|  | taimi uma | every time |
|  | tala | story |
|  | tala`aga | history |
|  | talafatai | seaside |
|  | talane (spoken), tala ane (written) | next |
|  | talanoa | to discuss, to converse |
|  | tālatāla | prickly |
|  | talatu ananafi | day before yesterday |
|  | talatu taeao | day after tomorrow |
|  | tali | response, answer |
|  | tali | to answer, to reply |
|  | talitonu | to believe, to agree |
|  | talitonuga | belief |
|  | tālo | to wave |
|  | tālofa, tālofa lava | hello |
|  | tama | boy |
|  | tamā | father |
|  | tamā matua | old man, grandfather |
|  | tamā o lo`u tamā | my father's father, paternal grandfather |
|  | tamā o lo`u tinā | my mother's father, maternal grandfather |
|  | tama tama | mother's son |
|  | tama teine | mother's daughter |
|  | tamafai | adopted child (outside family) |
|  | tamāloa/tane | man, husband |
|  | tamavavae | adopted child (from family) |
|  | tamo`e | to run |
|  | tamua | first (batter in kilikiti) |
|  | tamuli | last (batter in kilikiti) |
|  | tanu | to bury |
|  | tapa | designs |
|  | tapu | sacred |
|  | tātā | to bang on the drum |
|  | tatala | to open |
|  | tatalo | prayer |
|  | tatalo | to pray |
|  | tau | to reach, cost, season, weather |
|  | taulaga | offering, capital city |
|  | taumua | front/bow of a boat |
|  | taumuli | back/stern of a boat |
|  | taunu`u | to arrive |
|  | tausaga fou | new year |
|  | tausaga i tua atu | the year before last year |
|  | tausaga ua te`a | last year |
|  | tausi | orator's wife |
|  | tausoga | cousin |
|  | tautala | to talk, to speak |
|  | tei | nephews, nieces, relatives |
|  | teine | girl |
|  | tele, to`atele | many |
|  | telefoni | to call |
|  | teu | to tidy up |
|  | tīgā | sore |
|  | tilotilo | to see, to look |
|  | tinā | mother |
|  | tinā matua | old lady, grandmother |
|  | tinā o lo`u tamā | my father's mother, paternal grandmother |
|  | tinā o lo`u tinā | my mother's mother, maternal grandmother |
|  | tino | body |
|  | to`a | confident, calm |
|  | to`aitiiti | little |
|  | to`alua | spouse, husband, wife, couple, two people |
|  | toea`ina | old man |
|  | tōfā | goodbye |
|  | tōfā soifua | goodbye (respectful term) |
|  | togi | to throw |
|  | toleni | to train |
|  | toli (le popo/niu/`ulu) | to bring down |
|  | tosi | to scribble, to scratch |
|  | toso | to pull |
|  | toto`a | clearly |
|  | totonu | inside |
|  | tū | to stand |
|  | tū tonu o le lā, aoaui | midday |
|  | tu`ua | to leave |
|  | tua | back, behind |
|  | tuafafine | brother's sister |
|  | tuafafine o lo`u tamā | my father's sister, aunty |
|  | tuagane | sister's brother |
|  | tuagane o lo`u tinā | my mother's brother, uncle |
|  | tuai | old (object, eg house) |
|  | tula`i i luga | to stand up |
|  | tulei | to push |
|  | tuli | to chase, to suspend |
|  | tulimanu | corner |
|  | tupu so`o | always |
|  | tupu`aga | ancestry |
|  | tusi | to write, book (n) |
|  | tutulu | to leak, to cry (respectful term for tagi) |
| **U** | u`u | to hold |
|  | ua | neck |
|  | ua a`e | trend |
|  | ua fa`aopopoina | increasingly |
|  | ua, uāga | rain |
|  | uāfu | wharf |
|  | uāti | clock |
|  | uī`i | youngest child |
|  | ula | to tease, to mock |
|  | ulavale | naughty |
|  | uliuli | black |
|  | ulu | head |
|  | ulumatua | oldest child |
|  | uō | friend |
|  | uō tama | boyfriend |
|  | uō teine | girlfriend |
|  | uso | sister's sister or brother's brother |
|  | uso o lo`u tamā | father's brother, uncle |
|  | uso o lo`u tinā | mother's sister, aunty |
|  | usu | to sing |
|  | ūsuga | marriage |
|  | uta | farm area |
| **V** | vā | space, relationship |
|  | va`a | boat |
|  | va`ai | to look |
|  | va`aiga | view |
|  | vai | water |
|  | vaivai | weak, lighter |
|  | valuāpo | midnight |
|  | vao | grass |
|  | vase | to draw a line |
|  | vave | to hurry |
|  | vaveao | dawn |
|  | vele | to weed |
|  | viga | to nag |
|  | vili | to drill, to call |

Section 2 – English to Gagana Sāmoa

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **English** | **Gagana Sāmoa** |
| **A** | above, up | luga a`e |
|  | acknowledgement | folafolaga |
|  | action | āga |
|  | adopted child (from family) | tamavavae |
|  | adopted child (outside family) | tamafai |
|  | to advise | a`oa`i |
|  | to be afraid | fefe |
|  | after | ina ua uma |
|  | after, behind | muli`au |
|  | afternoon | aoauli |
|  | afterwards | a uma |
|  | to agree | talitonu |
|  | air | `ea |
|  | always | tupu so`o |
|  | ancestry | tupu`aga |
|  | and | a`o, ma |
|  | to answer | tali |
|  | to appear | iloa |
|  | to arrive | taunu`u |
|  | to ask | fesili |
|  | at the end | fa`asi`usi`uga |
|  | ava roots | `ata |
|  | to wake up | ala (pl feala) |
|  | award, sign | fa`ailoga |
| **B** | baby | pepe |
|  | back, behind | tua |
|  | back/stern of a boat | taumuli |
|  | banana | fa`i |
|  | to bang on the drum | tātā |
|  | bank | faletupe |
|  | bathroom | potutā`ele |
|  | beautiful, handsome | aulelei |
|  | because | auā, ona |
|  | bedroom | potumoe |
|  | beer | pia |
|  | before | a`o le`i |
|  | before, in front | muā`au |
|  | belief | talitonuga |
|  | to believe | talitonu |
|  | beside | autafa, tafatafa |
|  | beside, next | o tala ane, o le isi |
|  | best wishes, regards | alofa`aga |
|  | better | lelei |
|  | big, bigger | lapo`a |
|  | bird net | ōfaga |
|  | biscuits | masi |
|  | to bite | gali, u |
|  | black | uliuli |
|  | to bloom | fua |
|  | to blow (an instrument) | ili |
|  | to blow (candle, fire, or food) | feula |
|  | boat | va`a |
|  | body | tino |
|  | to boil | saka |
|  | bookshop | tusi, faletusi |
|  | to bow (head) | ifo |
|  | boxing team | `aufusu |
|  | boy | tama |
|  | boyfriend | uō tama |
|  | brave | lototele |
|  | breadfruit | `ulu |
|  | breadhouse, bakery | falefalaoa |
|  | to break | gau, gagau, nuti |
|  | to bring | aumai |
|  | to bring down | toli (le popo/niu/`ulu) |
|  | broom | salu |
|  | brother's sister | tuafafine |
|  | brown | `ena`ena |
|  | to build | gaosi |
|  | bumpy, uneven (surface) | patupatu |
|  | to bury | tanu |
|  | bus | pasi |
|  | butcher's | falepovi |
|  | to buy | fa`atau mai |
| **C** | cabbage | kāpisi |
|  | to call | vili, telefoni |
|  | to call, calling (n) | `alaga |
|  | calm | to`a |
|  | capital city | taulaga |
|  | car | ta`avale |
|  | carrot | kāloti |
|  | to carry | la`u |
|  | to catch | pu`e |
|  | cave | āna |
|  | to celebrate | sami |
|  | centre | moa |
|  | chainsaw | `ili, tipi, oti |
|  | to change | sui |
|  | to chase | tuli |
|  | chicken | moa |
|  | chief | matai |
|  | children | fānau |
|  | choir | `aufaipese |
|  | chores | fe`au |
|  | chubby, fat | puta |
|  | church minister | faife`au |
|  | cinema, movie theatre | faletifaga |
|  | city | `a`ai, nu`u |
|  | to clean, to clear | fa`amamā |
|  | clear | kilia, manino |
|  | clearly | toto`a |
|  | to climb | a`e |
|  | clock | uāti |
|  | clothes | ofu |
|  | cloud | ao |
|  | coconut leaves | launiu |
|  | coconut palm tree, coconut | niu |
|  | coconut stem, trunk | ogāniu |
|  | cold | malūlū |
|  | to collect | ao, sao |
|  | to come | sau |
|  | to compare | fa`atusatusa |
|  | to compose | fatu |
|  | computer | komipiuta |
|  | confident | to`a |
|  | congratulations | fa`amālō atu |
|  | congregation | `aulotu |
|  | connection | so`otaga |
|  | to construct | fau |
|  | to continue | fa`aauau |
|  | to converse | talanoa |
|  | to cook | kuka, saka |
|  | copra, coconut | popo |
|  | corner | tulimanu |
|  | cost | tau |
|  | cousin | tausoga |
|  | to cover | ai, ufiufi |
|  | cricket team | `aukilikiti |
|  | cross | kolosi |
|  | to cry | tagi, tutulu |
|  | culture | aganu`u |
|  | curfew, sacred | sā |
|  | curse | mala |
|  | to cut | `ili, tipi, oti |
|  | to cut (into pieces) | isiisi, tipitipi |
| **D** | dance | siva |
|  | dancers or dance group | `ausiva |
|  | darker | mālosi |
|  | dawn | vaveao |
|  | day after tomorrow | talatu taeao |
|  | day before yesterday | talatu ananafi |
|  | daylight | ao |
|  | deep, deeper | loloto |
|  | to describe | fa`amatala |
|  | designs | tapa |
|  | difference | `ese`esega |
|  | difficult, hard | faigatā |
|  | to dig | `eli |
|  | dining room | potu`ai |
|  | dirty | `ele`elea |
|  | to disappear | mou |
|  | to discuss | talanoa |
|  | to do | fai |
|  | down | lalo |
|  | to draw a line | vase |
|  | to drill | vili |
|  | to drink | inu |
|  | to drip | sisina |
|  | dripping, fat, oil | ga`o |
|  | to drop (tears) | maligi |
|  | duties, responsibilities | nafa |
| **E** | earlier | ana leilā |
|  | early evening | afiafipō |
|  | early morning | taeao pō |
|  | easy | faigofie |
|  | to eat | `ai (pl `a`ai) |
|  | empty, scarce | gaogao |
|  | to end | gata |
|  | to erase | solo |
|  | to escape | sola |
|  | European | pālagi |
|  | evening | afiafi |
|  | every day | aso uma |
|  | every time | taimi uma |
|  | to explode | pa |
|  | extended family | `āiga potopoto |
| **F** | factory | falegaosimea |
|  | to fall | palasi |
|  | to fall, to drop | pa`ū |
|  | family | `āiga |
|  | farm area | uta |
|  | to fan | ili |
|  | father | tamā |
|  | father, grandfather | papa |
|  | father's daughter | afafine |
|  | father's son | atali`i |
|  | feast | `aiga |
|  | to feed | fafaga |
|  | female group in a village | āualuma |
|  | fence | pa |
|  | to fight | fusu |
|  | first (batter in kilikiti) | tamua |
|  | firstly | muamua |
|  | fish | i`a |
|  | fish shop | fale`ia |
|  | fishing net | kili |
|  | floor | fola |
|  | to follow | mulimuli |
|  | following week | vaiaso a sau |
|  | food | mea`ai |
|  | football team | `ausoka |
|  | to forget | galo |
|  | foundation | fa`avae |
|  | freedom | sa`olotoga |
|  | fresh | felesi |
|  | friend | uō |
|  | front/bow of a boat | taumua |
|  | fruit | fua, fuala`au aina suamalie |
|  | flower | fua |
|  | funeral home | faleoti |
|  | further back | maotua |
|  | further front | maoluma |
| **G** | garage | faleta`avale |
|  | genealogy | gafa |
|  | to get married | fa`aipoipo |
|  | girl | teine |
|  | girlfriend | uō teine |
|  | to give birth | ola |
|  | to go (on a trip) | malaga |
|  | to go | alu |
|  | to go through | āsa |
|  | good health (formal) | mālō le soifua, mālō le soifua manuia |
|  | goodbye | tōfā |
|  | goodbye (respectful term) | tōfā soifua |
|  | goodbye (short form of tōfā) | fa |
|  | grandparents | mātua o mātua |
|  | grass | vao |
|  | gymnasium | faleta`alo |
| **H** | hand | lima |
|  | happy, joy | fiafia |
|  | head | ulu |
|  | heart | fatu |
|  | hello | tālofa, tālofa lava |
|  | here | i |
|  | hi | mālō |
|  | hi, well done | mālō lava |
|  | to hide | nanā |
|  | high | maualuga |
|  | high chief | matai ali`i |
|  | high chief's or minister's wife | faletua |
|  | higher | maualuga atu |
|  | history | tala`aga |
|  | to hit (sport) | ta |
|  | to hit | fasi |
|  | to hit (ball) | po |
|  | to hold | u`u |
|  | to hop | musa |
|  | hospital | falema`i |
|  | hotel | faletālimālō |
|  | house | fale |
|  | humble | loto maualalo |
|  | to hurry | vave |
| **I** | identity | fa`asinomaga |
|  | if | pe afai, ae `afai |
|  | if, unless | `ana |
|  | if, when | afai |
|  | in front | luma |
|  | increasingly | ua fa`aopopoina |
|  | inland | gāuta |
|  | inland plantation, farm area | ga`uta |
|  | inside | totonu |
|  | internal environment (refers to aiga) | lotoifale |
|  | it's better | sili atu |
|  | it's enough | e lava, e tele |
|  | it's full | e tumu |
|  | it's not enough | e lē lava |
|  | it's not many | e lē tele |
| **J** | to jump | oso |
|  | jumping | osooso |
|  | just in case | ne`i |
| **K** | to kick | a`a, kiki |
|  | kind, caring | agalelei |
|  | to know | iloa |
| **L** | lagoon | aloalo |
|  | language | gagana |
|  | last (batter in kilikiti) | tamuli |
|  | last month | māsina ua te`a |
|  | last two people (in kilikiti) | māsaga |
|  | last week | vaiaso ua te`a, mavae, tuanai |
|  | last year | tausaga ua te`a |
|  | lastly | mulimuli |
|  | to laugh | `ata |
|  | leaf | lau |
|  | to leak | tutulu |
|  | to learn | a`oa`o |
|  | less than | la`itiiti |
|  | to leave | tu`ua |
|  | left side | itū agavale |
|  | level | la`asaga |
|  | library | faletusi |
|  | to lie down | ta`oto |
|  | life | ola, olaga |
|  | lighter | vaivai |
|  | to listen | fa`alogo |
|  | little | to`aitiiti |
|  | to live | nofo |
|  | long (length) | `umī |
|  | long (object) | la`umiumi |
|  | long (time) | `umi |
|  | longer (comparison) | `umī atu |
|  | to look | va`ai |
|  | to love | alofa |
|  | low | maualalo |
|  | lower | maualalo ifo |
|  | luxuries, wealth | `oa |
| **M** | main post | pou tū |
|  | to make | fatu, gaosi, fau |
|  | to make, to create an agreement | osi |
|  | making | gaosiga |
|  | building | faiga |
|  | man, husband | tamāloa/tane |
|  | man's wife | āvā |
|  | many | tele, to`atele |
|  | mark | ila |
|  | marriage | ūsuga |
|  | maybe | masalo |
|  | butcher's | falepovi |
|  | meeting house | falefono |
|  | member of parliament | faipule |
|  | memorable | iloga |
|  | messy, untidy | gasu |
|  | midday | tū tonu o le lā/aoaui |
|  | middle | ogātotonu |
|  | midnight | valuāpo |
|  | to miss (in kilikiti), to fail to hit something | `ela |
|  | to miss (someone) | misia |
|  | to mix | palu |
|  | mixer | paluga |
|  | more beautiful, handsome | aulelei atu |
|  | more shallow | papa`u |
|  | morning | taeao |
|  | most beautiful | sili le aulelei atu |
|  | mother | tinā |
|  | mother, grandmother | mama |
|  | mother's daughter | tama teine |
|  | mother's son | tama tama |
|  | mouse | isumu |
|  | mouth | gutu |
|  | movie | ata tifaga |
|  | much better | sili ona lelei |
|  | much worse | sili ona leaga |
|  | muscular | masoa |
|  | my father's brother, uncle | uso o lo`u tamā |
|  | my father's father, paternal grandfather | tamā o lo`u tamā |
|  | my father's mother, paternal grandmother | tinā o lo`u tamā |
|  | my father's sister, aunty | tuafafine o lo`u tamā |
|  | my mother's brother, uncle | tuagane o lo`u tinā |
|  | my mother's father, maternal grandfather | tamā o lo`u tinā |
|  | my mother's mother, maternal grandmother | tinā o lo`u tinā |
|  | my mother's sister, aunty | uso o lo`u tinā |
| **N** | to nag | viga |
|  | narrower | lauitiiti |
|  | naughty | ulavale |
|  | neck | ua |
|  | necklace | `ula |
|  | to need | naunau |
|  | nephews, nieces | tei |
|  | nervous, not sure | popole |
|  | new | fou |
|  | new week | vaiaso fou |
|  | new year | tausaga fou |
|  | next | talane (spoken), tala ane (written), o leisi |
|  | next month | māsina lea |
|  | next morning | taeao āfua |
|  | next week | vaiaso lea, lumana`i |
|  | next year | ta`usaga lea |
|  | nice | manaia |
|  | night | pō |
|  | nose | isu |
|  | notice | iloga |
|  | now, this time | taimi lenei |
|  | now, today | ananei/nei |
| **O** | ocean | moana |
|  | offering | taulaga |
|  | old (object, eg house) | tuai |
|  | old (person) | matua |
|  | old lady | `olomatua |
|  | old lady, grandmother | tinā matua |
|  | old man | toea`ina |
|  | old man, grandfather | tamā matua |
|  | oldest child | ulumatua |
|  | to open | tatala |
|  | or | po`o |
|  | orator | matai tulāfale |
|  | orator's wife | tausi |
|  | origins | mafua`aga |
|  | outside | fafo |
|  | overflow | oso |
|  | over here | i`inei |
|  | over there | i`inā |
|  | overbearing | fa`amaualuga |
| **P** | to paddle | alo |
|  | to pass | pasi |
|  | pawpaw | esi |
|  | people | tagata |
|  | performance | fa`afiafiaga |
|  | performance group | `aufa`afiafia |
|  | person who performs service | tagata tautua |
|  | pharmacy | faletalavai |
|  | to pick | piki |
|  | picture | ata |
|  | pig's leg | ālaga pua`a |
|  | pillows | aluga |
|  | to pinch | ini |
|  | place, location | nofoaga |
|  | to play | ta`alo |
|  | players | `auta`a`alo |
|  | please | fa`amolemole |
|  | post | pou |
|  | to pour | sasa`a |
|  | power, strength | mana |
|  | prayer | tatalo |
|  | preachers, speech makers | failauga |
|  | preparation, church service | sauniga |
|  | prickly | tālatāla |
|  | to produce | fua |
|  | products, goods | `oloa |
|  | to protect | puipui |
|  | to pull | toso |
|  | punishment | sala |
|  | to push | tulei |
| **R** | rain | ua, uāga |
|  | to raise | sisi |
|  | raw fish | oka |
|  | to reach | tau |
|  | to read out | lau |
|  | reasons | mafua`aga |
|  | to receive | maua |
|  | to refuse | musu |
|  | relationship | faiā |
|  | relatives | tei |
|  | to reply | tali |
|  | respectful term for orators | faipule |
|  | respectful term for village | alalafaga |
|  | response | tali |
|  | restaurant | fale`aiga |
|  | right side | itū taumatau |
|  | roots | `a`a |
|  | rose | rosa |
|  | rowers | `au ālova`a |
|  | to rub in or on | nini |
|  | rugby | lakapī |
|  | rugby league | lakapī liki |
|  | rugby team | `aulakapī |
|  | to run | tamo`e |
|  | rust | `ele |
|  | rusty | `elea |
| **S** | sacred | tapu |
|  | sad | fa`anoanoa |
|  | to save | sao |
|  | to saw | `ili, tipi, oti |
|  | school building | falea`oga |
|  | to scratch | tosi |
|  | to scribble | tosi |
|  | to scrub | olo |
|  | seagull | gogo |
|  | seaside | talafatai, gātai |
|  | season | tau |
|  | secondly | lonalua |
|  | to see, to look | tilotilo |
|  | seldom | seāseā |
|  | to select, to choose | filifili |
|  | to sell | fa`atau atu |
|  | to send | lafo |
|  | servant | auauna |
|  | to serve the food | laulau |
|  | service people | `autautua |
|  | shallow | papa`u |
|  | sharp | ma`ai |
|  | shed, hut | faleo`o |
|  | shiny | `i`ila |
|  | ship crew | `auva`a |
|  | shop, dairy | fale`oloa |
|  | short (person) | sa`asa`a |
|  | short, shorter | pu`upu`u |
|  | shower | faletā`ele |
|  | sickness | ma`i |
|  | side | pito |
|  | sign | fa`ailoga |
|  | to sing | usu |
|  | sinnet | `afa |
|  | sins | agasala |
|  | sister's brother | tuagane |
|  | sister's sister or brother's brother | uso |
|  | to sit, to live | nofo |
|  | sitting room | potumālōlō |
|  | skinnier, thinner | pae`e ifo, atu |
|  | to sleep | moe |
|  | slope | ā`ega |
|  | small | la`ititi |
|  | smaller | la`itiiti |
|  | smell | sasala |
|  | to smell | manogi |
|  | snake | gata |
|  | so | o lea, |
|  | soil | `ele`ele, palapala |
|  | soldiers | `aufitafita |
|  | some days | o nisi aso |
|  | sore | tīgā |
|  | soul | loto |
|  | space | noa, avanoa |
|  | space, relationship | vā |
|  | to speak English | nanu |
|  | speech | lauga |
|  | sports | ta`aloga |
|  | spouse, husband, wife, couple, two people | to`alua |
|  | to spread | fola |
|  | to stand | tū |
|  | to stand up | tula`i i luga |
|  | to stare | sioa |
|  | stingray | galo |
|  | stingy | ai`ū |
|  | to stink | elo |
|  | to stir | sa`eu |
|  | story | tala |
|  | strong | mālosi |
|  | to strike | pa |
|  | surroundings | si`osi`omaga |
|  | to suspend | tuli |
|  | to sweep | salu |
|  | to swim | `a`au (pl fe`ausi) |
| **T** | to take | `ave |
|  | to take it | ave atu, avatu |
|  | to talk, to speak | tautala |
|  | tall, taller | `umī, `umī atu |
|  | tapa design | `ēlei |
|  | to teach | a`o, a`oa`o |
|  | to tease, to mock | ula |
|  | teeth | nifo |
|  | to tell | fai atu, ta`u |
|  | testimony | molimau |
|  | thanks | fa`afetai, tai lava |
|  | that | le lā, lele |
|  | there | o |
|  | there is no one | e leai nisi |
|  | therefore | o lea la |
|  | thick | mafiafia |
|  | thin | manifinifi |
|  | thirdly | lonatolu (fa, lima) |
|  | this | lea |
|  | this day, today | lenei aso, le aso nei |
|  | this means | o lona uiga la |
|  | this month | lenei masina, le masina nei |
|  | this night | pō nei |
|  | this night, tonight | lenei po, le po nei |
|  | this week | lenei vaiaso, le vaiaso nei |
|  | this year | lenei tausaga, le tausaga nei |
|  | throat | fa`a`ī |
|  | to throw | togi |
|  | to tidy up | teu |
|  | to tie | nonoa |
|  | to tie up | fusi |
|  | to pray | tatalo |
|  | toilet | faleuila, fale`ese |
|  | tomorrow | taeao |
|  | tonight | nānei |
|  | to touch | pa`i, tago |
|  | touch rugby | lakapī pa`i |
|  | to train | toleni |
|  | training gym | faletoleni, fale fa`amalositino |
|  | travellers via boat or canoe | `aufōlau |
|  | treasure | measina |
|  | trend | ua a`e |
|  | to turn on (lights) | ki |
|  | twins | māsaga |
| **U** | ugly | auleaga |
|  | until | se`ia |
|  | untitled men in a village | `aumaga |
|  | usually, tendency | māsani |
| **V** | view | va`aiga |
|  | village | `a`ai, nu`u, gātai |
|  | violence | sauaga |
|  | visit | asiasiga |
|  | to visit | āsi |
|  | voice | leo |
|  | volleyball team | `auvoli |
| **W** | to walk | savali |
|  | to want | mana`o, naunau |
|  | warm | mafanafana |
|  | to watch | matamata |
|  | water | vai |
|  | to wave | tālo |
|  | waves | galu |
|  | way | ala |
|  | weak | vaivai |
|  | weather | tau |
|  | to weave | lalaga |
|  | weavers | `ause`epapa |
|  | wedding | fa`aipoipoga |
|  | to weed | vele |
|  | week after next week | vaiaso i luma atu o le vaiaso lea |
|  | wharf | uāfu |
|  | when | ina |
|  | wider | lautele |
|  | to wipe | salo, solo |
|  | woman | fafine |
|  | working place, industry | falefaigaluega |
|  | worse | leaga |
|  | to write | tusi |
| **Y** | yesterday | ananafi |
|  | youngest child | la`itiiti |
|  | youngest child | uī`i |
|  | youth | `autalavou |

Section 3 - Grammar and Structures

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Tense markers (indicators)** | | |
| Sa | Taimi tuana`i | Common past tense/past continuous tense |
| Na | Taimi tuana`i | Rare past/past continuous tense |
| Ua | Taimi ua te`a | Perfect tense |
|  | Taimi nei | Present tense |
| O lo`o | Taimi nei faifaipea | Present continuous tense |
| E | Taimi nei | Present tense |
|  | Taimi lumana`i | Future tense |
| …te… | Taimi nei | Present/future tense |
|  | Taimi lumana`i | Future tense (*followed by pronouns*) |
| O le `a | Taimi lumana`i | Future tense (*will/shall*) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Suinauna – Pronouns** | | |
| Personal pronouns in Gagana Sāmoa are inclusive and exclusive of speakers and listeners and indicate first person, second person and third person, eg, a`u = me, excluding you and her/him. | | |
|  |
| Note that some dual and plural pronouns can be used in short forms, examples indicated in the table below: | | |  |
|  |
| **First person** | **Second person** | **Third person** |  |
| **Singular pronouns** | | |  |
| a`u = me | `oe = you | ia = her/him |  |
| **Dual pronouns (two people)** | | |  |
| mā`ua = we two (excluding the listener) | `oulua = you two (them two) (excluding speaker) | lā`ua = them two (excluding both speaker and listener) |  |
| tā`ua = we two (including speaker and listener) |  |  |  |
| *mā`ua can be used in a short form = ma* | *`oulua can be used in a short form = lua* | *lā`ua can be used in a short form = lā* |  |
| *tā`ua can be used in a short form = ta* |  |  |  |
| **Plural pronouns (3 or more people)** | | |  |
| mātou = we 3+ (excluding listener) | `outou = you 3+, them (excluding speaker) | lātou = them 3+ (excluding both speaker and listener) |  |
| tātou - we (all) everyone |  |  |  |
|  | *`outou can be used in a short form = tou* |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Upu o fai`a – Possessive pronouns** | |
| **Singular possessive pronoun** | |
| lo`u | my |
| la`u |
| lou | your |
| lau |
| lona | hers/his/its |
| lana |
| **Dual possessive pronoun (inclusive/exclusive of listener)** | |
| lo ta`ua (lo ta) | our (2, inclusive) |
| la ta`ua (la ta) |
| lo ma`ua (lo ma) | our (2, exclusive) |
| la ma`ua (la ma) |
| lo oulua (lo lua) | your (2) |
| la oulua (lo lua) |
| lo la`ua (lo la) | their (2) |
| la la`ua (la la) |
| **Plural possessive pronoun** | |
| lo tātou, | our (3+, inclusive) |
| la tātou |
| lo mātou, | our (3+, exclusive) |
| la mātou |
| lo outou | your (3+) |
| la outou |
| lo lātou | their (3+) |
| la lat lātou ou |

|  |  |
| --- | --- |
| **The use of the demonstrative** | |
| aso | day |
| lenei aso, le aso nei | this day, today |
| le aso lea | that day |
| lenā aso, le aso na | that day |
| po | night |
| lenei po, le po nei | this night, tonight |
| lenā po | that night |
| taimi | time |
| taimi lenei | now, this time |
| taimi lea | that time |
| vaiaso | week |
| lenei vaiaso, le vaiaso nei | this week |
| vaiaso i tua atu o le vaiaso ua te`a | the week before last week |
| vaiaso lea | next week |
| vaiaso i luma atu o le vaiaso lea | week after next week |
| māsina | month |
| lenei masina, le masina nei | this month |
| māsina ua te`a | last month |
| māsina i tua atu o le masina ua te`a | the month before last |
| māsina lea | next month |
| māsina i luma atu | the month after next month |
| tausaga | year |
| lenei tausaga, le tausaga nei | this year |
| tausaga ua te`a | last year |
| tausaga i tua atu | the year before last year |
| ta`usaga lea | next year |
| tausaga fou | new year |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **O le fa`alagiga o tagata – Respectful terms of address** | | |
| **Fa`asamoa** | **Tagata e faafeiloai** | **Person to address** |
| susuga | faife`au | minister of church and others |
| fa`afeagaiga |
| ma soo se tagata |
| afioga | matai ali`i | high chief |
| taupou sā (Katoliko) | sisters (Catholic) |
| patele | priest |
| tamaita`i | lady |
| tōfā | tulāfale | orators |

Section 4 – Categories

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Fuaiumera - Numbers** | | |
|  | **Fuaiumera** | **Numerals** |
| 10 | sefulu | ten |
| 20 | luasefulu | twenty |
| 50 | limasefulu | fifty |
| 100 | selau | hundred |
| 1,000 | afe | thousand |
| 10, 000 | sefulu afe | ten thousand |
| 100,000 | selau afe | hundred thousand |
| 800,000 | valu selau afe | eight hundred thousand |
| 1,000,000 | miliona | million |
|  | fuainumera sōgia | even numbers |
|  | fuainumera lē sōgia | odd numbers |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Words related to people** | | **Words related to time** | |
| **NAUNA AINGA – Family Members/Relationship** | | ao | daylight |
| `olomatua | old lady | aoauli | afternoon |
| afafine | father's daughter | afiafi | evening |
| atali`i | father's son | afiafipō | early evening |
| āvā | man's wife | ananafi | yesterday |
| fafine | woman | ana leilā | earlier |
| faletua | high chief's or minister's wife | ananei, nei | now, today |
| nānei | tonight |
| fānau | children | pō | night |
| mama | mother, grandmother | pō nei | this night |
| māsaga | twins | taeao āfua | morning |
| matai | chief | taeao | tomorrow |
| matai ali`i | high chief | taeao pō | early morning |
| matai tulāfale | orator | talatu taeao | day after tomorrow |
| mātua o mātua | grandparents | taeao afua | next morning |
| papa | father, grandfather | talatu ananafi | day before yesterday |
| pepe | baby | vaveao | dawn |
| tama | boy | valuāpo | midnight |
| tamā | father | tū tonu o le lā, aoaui | midday |
| tamā matua | old man, grandfather | vaiaso ua te`a, mavae, tuanai | last week |
| tamā o lo`u tamā | my father's father, paternal grandfather |
| vaiaso lea, lumana`i | new week |
| tamā o lo`u tinā | my mother's father, maternal grandfather | vaiaso a sau | following week |
| **Frequency Expressions** | |
| tama tama | mother's son | aso uma | every day |
| tama teine | mother's daughter | māsani | usually, tendency |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| tamafai | adopted child (outside family) | o nisi aso | some days |
| seāseā | seldom |
| tamāloa/tane | man, husband | taimi uma | every time |
| tamavavae | adopted child (from family) | tupu so`o | always |
| ua a`e | trend |
| tausi | orator's wife | ua fa`aopopoina | increasingly |
| tausoga | cousin | **Sequencing words** | |
| tei | nephew, niece, relative | lonalua | secondly |
| teine | girl | lonatolu (fa, lima) | thirdly |
| tinā | mother | māsaga | last two people (in kilikiti), twins |
| tinā matua | old lady, grandmother |
| tinā o lo`u tamā | my mother's mother, paternal grandmother | mua`au | before, in front |
| muamua | firstly |
| tinā o lo`u tinā | my mother's mother, maternal grandmother | muli`au | after, behind |
| mulimuli | lastly |
| to`alua | spouse, husband, wife, couple, two people | tamua | first (batter in kilikiti) |
| tamuli | last (batter in kilikiti) |
| toea`ina | old man | taumua | front |
| tuafafine | brother's sister | **Upu fa`atusatusa – Comparison** | |
| tuafafine o lo`u tamā | my father's sister, aunty | aulelei atu | more beautiful, handsome |
| tuagane | sister`s brother |
| tuagane o lo`u tinā | my mother's brother, uncle | la`itiiti | smaller, less than |
| lapo`a | bigger |
| uī`i | youngest child | lauitiiti | narrower |
| ulumatua | oldest child | lautele | wider |
| uō | friend | leaga | worse |
| uō tama | boyfriend | lelei | better |
| uō teine | girlfriend | loloto | deeper |
| uso | sister's sister, brother's brother | malosi | strong, darker |
| maualalo ifo | lower |
| uso o lo`u tamā | my father's brother, uncle | maualuga atu | higher |
| pae`e ifo/atu | skinnier, thinner |
| uso o lo`u tinā | my mother's sister, aunty | papa`u | more shallow |
| pu`upu`u | shorter |
| **AOFAIGA – Quantity** | | sili atu | it`s better |
| e lava, e tele | it's enough | sili le aulelei atu | most beautiful |
| e lē lava | it's not enough | sili ona leaga | much worse |
| e lē tele | it's not many | sili ona lelei | much better |
| e leai nisi | there is no one | `umī | longer |
| e tumu | it's full | `umī atu | longer |
| gaogao | empty, scarce | vaivai | weak, lighter |
| la`ititi | small |  |  |
| to`aitiiti | little |  |  |
| to`atele, tele | many, lots |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Conjunctions/Connectives: Depends on the context of the event.** | | | |
| `ana | if, unless | ne`i | just in case |
| a uma | afterwards | o lea la, | therefore |
| a`o | and | o lea, | so |
| a`o le`i | before | o leisi | next |
| afai | if, when | o lona uiga la, | by all means |
| auā | because | o tala ane, o le isi | beside, next |
| ina | when | ona | because |
| ina ua uma | after | pe afai, ae `afai | if |
| ma | and | po`o | or |
| masalo | maybe | se`ia | until |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **NAUNA – Nouns** | |
| **A** | `a`a | roots |
|  | ā`ega | slope |
|  | `a`ai | village, city |
|  | `aiga | feast |
|  | `āiga | family |
|  | `āiga potopoto | extended family |
|  | auauna | servant |
|  | `afa | sinnet |
|  | āga | action |
|  | aganu`u | culture |
|  | agasala | sins |
|  | ala | way |
|  | ālaga pua`a | pig's leg |
|  | alalafaga | respectful term for village |
|  | `alaga | calling |
|  | alofa | love |
|  | alofa`aga | best wishes (regards) |
|  | aluga | pillows |
|  | aloalo | lagoon |
|  | āna | cave |
|  | asiasiga | visit |
|  | ata | picture |
|  | ata tifaga | movie |
|  | `ata | ava roots |
|  | avanoa | space |
| **E** | `ea | air |
|  | `ele | rust |
|  | `ele`ele | soil |
|  | `ēlei | tapa design |
|  | esi | pawpaw |
|  | `ese`esega | difference |
| I | i`a | fish |
|  | ila | mark |
|  | ili | fan |
|  | iloga | notice, memorable |
|  | isu | nose |
|  | isumu | mouse |
| **O** | `oa | luxuries, wealth |
|  | ola/olaga | life |
|  | `oloa | products, goods |
|  | ofu | clothes |
|  | ōfaga | bird net |
|  | ogātotonu | middle |
|  | ogāniu | coconut stem, trunk |
|  | osooso | jumping |
|  | oka | raw fish |
| **U** | ua | neck |
|  | ua/uāga | rain |
|  | uāfu | wharf |
|  | uāti | clock |
|  | `ula | necklace |
|  | ulu | head |
|  | `ulu | breadfruit |
|  | ūsuga | marriage |
| **F** | fa`afiafiaga | performance |
|  | fa`ailoga | award, sign |
|  | fa`aipoipoga | wedding |
|  | fa`a`ī | throat |
|  | fa`asinomaga | identity |
|  | fa`avae | foundation |
|  | fa`i | banana |
|  | faiā | relationship |
|  | faiga | making, building |
|  | faife`au | church minister |
|  | failauga | preachers, speech makers |
|  | fale | house |
|  | faipule | member of parliament |
|  | faipule | respectful term for orators |
|  | fe`au | chores |
|  | fiafia | happy, joy |
|  | fola | floor |
|  | folafolaga | acknowledgement |
|  | fuala`au aina suamalie | fruit |
|  | fua | flower |
| **G** | gafa | genealogy |
|  | gagana | language |
|  | galu | waves |
|  | galo | stingray |
|  | ga`o | dripping, fats, oil |
|  | gaosiga | making |
|  | gata | snake |
|  | gogo | seagull |
|  | gutu | mouth |
| **K** | kaloti | carrot |
|  | kili | fishing net |
|  | kilia | clear |
|  | komipiuta | computer |
|  | kolosi | cross |
|  | kāpisi | cabbage |
| **L** | lau | leaf |
|  | la`asaga | level |
|  | lauga | speech |
|  | launiu | coconut leaves |
|  | lakapī | rugby |
|  | lakapī pa`i | touch rugby |
|  | lakapī liki | rugby league |
|  | leo | voice |
|  | lima | hands, number five |
|  | lotoifale | internal environment (refers to aiga) |
|  | loto | soul |
| **M** | ma`i | sickness |
|  | mafua`aga | origins, reasons |
|  | mana | power, strength |
|  | masi | biscuits |
|  | mala | curse |
|  | mea`ai | food |
|  | measina | treasure |
|  | moa | chicken, centre |
|  | moana | ocean |
|  | molimau | testimony |
| **N** | nafa | duties, responsibilities |
|  | niu | coconut palm tree, coconut |
|  | nifo | teeth |
|  | nofoaga | place, location |
|  | noa | space |
|  | nu`u | village |
| **p** | pa | fence |
|  | palapala | soil |
|  | paluga | mixer |
|  | pasi | bus |
|  | pālagi | European |
|  | pou | post |
|  | pou tū | main post |
|  | popo | copra, coconut |
|  | pia | beer |
| **R** | rosa | rose |
| **S** | sā | curfew, sacred |
|  | sala | punishment |
|  | salu | broom |
|  | sa`olotoga | freedom |
|  | sasala | smell |
|  | sauniga | preparation, church service |
|  | sauaga | violence |
|  | si`osi`omaga | surroundings |
|  | siva | dance |
|  | so`otaga | connection |
| **T** | ta`aloga | sports |
|  | ta`avale | car |
|  | tagata tautua | person who performed service |
|  | tagata | people |
|  | tala | story |
|  | tala`aga | history |
|  | talitonuga | belief |
|  | tatalo | prayer |
|  | tali | response, answer |
|  | tapa | designs |
|  | tapu | sacred |
|  | tau | cost, season, weather |
|  | taulaga | offering, capital city |
|  | tino | body |
|  | tupu`aga | ancestry |
|  | tusi | book |
| **V** | vā | space, relationship |
|  | va`a | boat |
|  | vai | water |
|  | vao | grass |
|  | va`aiga | view |

|  |  |
| --- | --- |
| **NAUNA – Compound Nouns – Fale** | |
| fale | house |
| fale`aiga | restaurant |
| fale`ia | fish shop |
| fale`oloa | shop, dairy |
| falea`oga | school building |
| falefaigaluega | working place, industry |
| falefatusi | library |
| falefalaoa | breadhouse, bakery |
| falefono | meeting house |
| falegaosimea | factory |
| falekoleni/fale fa`amalositino | training gym |
| falema`i | hospital |
| faleo`o | shed, hut |
| faleoti | funeral home |
| falepovi | butcher's |
| faleta`alo | gymnasium |
| faleta`avale | garage |
| faletā`ele | shower |
| faletalavai | pharmacy |
| faletālimālō | hotel |
| faletifaga | cinema, movie theatre |
| faletupe | bank |
| faletusi | bookshop |
| faleuila, fale`ese | toilet |
| potu`ai | dining room |
| potumālōlō | sitting room |
| potumoe | bedroom |
| potutā`ele | bathroom |
| **Other Compound Nouns – Sports/Performance** | |
| `au ālova`a | rowers |
| `aufa`afiafia | performance group |
| `aufaipese | choir |
| `aufitafita | soldiers |
| `aufōlau | travellers via boat or canoe |
| `aufusu | boxing team |
| `aukilikiti | cricket team |
| `aulakapī | rugby team |
| `aulotu | congregation |
| `aumaga | untitled men in a village |
| `ause`epapa | weavers |
| `ausiva | dancers or dance group |
| `ausoka | football team |
| `auta`a`alo | players |
| `autalavou | youth |
| `autautua | service people |
| `auva`a | ship crew |
| `auvoli | volleyball team |
| āualuma | female group in a village |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **VEAPE – Verbs** | |
| **A** | a`a | to kick |
|  | `a`au (singular form) | to swim |
|  | a`e | to climb |
|  | `ai | to eat |
|  | ai, ufiufi | to cover |
|  | ao | to collect |
|  | a`o | to teach |
|  | a`oa`o | to learn, to teach |
|  | a`oa`i | to advise |
|  | aumai | to bring |
|  | ala | to wake up |
|  | `alaga | to call |
|  | alofa | to love |
|  | alo | to paddle |
|  | alu | to go |
|  | ao | to collect |
|  | āsa | to go through |
|  | āsi | to visit |
|  | `ata | to laugh |
|  | `ave | to take |
|  | ave atu/avatu | to take it |
| **E** | `ela | to miss (in kilikiti), to fail to hit |
|  | `eli | to dig |
|  | elo | to stink |
| **I** | ifo | to bow (head) |
|  | ili | to blow (an instrument) |
|  | `ili, tipi, oti | to cut, to saw |
|  | iloa | to know, to appear |
|  | ini | to pinch |
|  | inu | to drink |
|  | isiisi | to cut (into pieces) |
| **O** | osi | to make, to create an agreement |
|  | oso | to jump |
|  | oso | to overflow |
|  | ola | to give birth |
|  | olo | to scrub |
| **U** | u`u | to hold |
|  | ula | to tease, to mock |
|  | usu | to sing |
| **F** | fa`aauau | to continue |
|  | fa`aipoipo | to get married |
|  | fa`alogo | to listen |
|  | fa`atau mai | to buy |
|  | fa`atau atu | to sell |
|  | fa`atusatusa | to compare |
|  | fa`amamā | to clean, to clear |
|  | fafaga | to feed |
|  | fa`amatala | to describe |
|  | fai | to do |
|  | fai atu | to tell |
|  | fau | to make, to construct |
|  | fasi | to hit |
|  | fatu | to compose, to make |
|  | fe`ausi (plural form) | to swim |
|  | feala | to wake up (plural form) |
|  | feula | to blow (candle, fire or food) |
|  | fefe | to be afraid |
|  | fesili | to ask |
|  | filifili | to select, to choose |
|  | fola | to spread |
|  | fua | to bloom, to produce |
|  | fusi | to tie up |
|  | fusu | to fight |
| **G** | gau or gagau | to break |
|  | gali, u | to bite |
|  | galo | to forget |
|  | gata | to end |
|  | gaosi | to make, to build |
| **K** | kuka | to cook |
|  | ki | to turn on (lights) |
|  | kiki | to kick |
| **L** | la`u | to carry |
|  | lau | to read out |
|  | laulau | to serve the food |
|  | lafo | to send |
|  | lalaga | to weave |
| **M** | malaga | to go (on a trip) |
|  | maligi | to drop (tears) |
|  | mana`o | to want |
|  | manogi | to smell |
|  | maua | to receive |
|  | matamata | to watch |
|  | misia | to miss (someone) |
|  | moe | to sleep |
|  | mou | to disappear |
|  | mulimuli | to follow |
|  | musa | to hop |
|  | musu | to refuse |
| **N** | nanā | to hide |
|  | nanu | to speak English |
|  | naunau | to need, to want |
|  | nini | to rub in or on |
|  | nofo | to sit, to live |
|  | nonoa | to tie |
|  | nuti | to break |
| **P** | pa | to explode, to strike |
|  | pa`i | to touch |
|  | pa`ū | to fall, to drop |
|  | palu | to mix |
|  | palasi | to fall |
|  | pasi | to pass |
|  | piki | to pick |
|  | po | to hit (eg volleyball) |
|  | puipui | to protect |
|  | pu`e | to catch |
| **S** | sa`eu | to stir |
|  | sao | to collect, to save |
|  | sau | to come |
|  | salo | to wipe |
|  | salu | to sweep |
|  | sami | to celebrate |
|  | sasa`a | to pour |
|  | sisi | to raise |
|  | sisina | to drip |
|  | sola | to escape |
|  | solo | to erase, to wipe |
|  | savali | to walk |
|  | saka | to cook, to boil |
|  | sioa | to stare |
|  | sui | to change |
| **T** | ta | to hit (hit ball with cricket bat) |
|  | ta`alo | to play |
|  | ta`oto | to lie down |
|  | tau | to reach |
|  | ta`u | to tell |
|  | tautala | to talk, to speak |
|  | taunu`u | to arrive |
|  | tagi | to cry |
|  | tago | to touch |
|  | talitonu | to believe |
|  | tanu | to bury |
|  | talanoa | to discuss, to converse |
|  | tali | to answer, to reply |
|  | tālo | to wave |
|  | talitonu | to believe, to agree |
|  | tamo`e | to run |
|  | tatala | to open |
|  | tatalo | to pray |
|  | tātā | to bang on the drum |
|  | teu | to tidy up |
|  | telefoni | to call |
|  | tilotilo | to see, to look |
|  | toli (le popo/niu/`ulu) | to bring down |
|  | toleni | to train |
|  | tosi | to scribble, to scratch |
|  | toso | to pull |
|  | togi | to throw |
|  | tū | to stand |
|  | tu`ua | to leave |
|  | tula`i i luga | to stand up |
|  | tulei | to push |
|  | tuli | to chase, to suspend |
|  | tusi | to write |
|  | tutulu | leak, cry (respectful term for tagi) |
| **V** | va`ai | to look |
|  | vase | to draw a line |
|  | vave | to hurry |
|  | vele | to weed |
|  | velo | to throw |
|  | vili (telefoni) | to call |
|  | vili | to drill |
|  | viga | to nag |

|  |  |
| --- | --- |
| **SOANAUNA – Adjectives (NOTE – colours are adjectives)** | |
| `ele`elea | dirty |
| `elea | rusty |
| `i`ila | shiny |
| `ena`ena | brown |
| agalelei | kind, caring |
| ai`ū | stingy |
| auleaga | ugly |
| aulelei | beautiful, handsome |
| fa`amaualuga | overbearing |
| fa`anoanoa | sad |
| faigatā | difficult, hard |
| faigofie | easy |
| felesi | fresh |
| fiafia | happy |
| fou | new |
| gasu | messy, untidy |
| la`itiiti | young |
| la`umiumi | long |
| lapo`a | big |
| loloto | deep |
| loto maualalo | humble |
| lototele | brave |
| ma`ai | sharp |
| mafanafana | warm |
| mafiafia | thick |
| malūlū | cold |
| manaia | nice |
| manifinifi | thin |
| manino | clear |
| masoa | muscular |
| matua | old (person) |
| maualalo | low |
| maualuga | high |
| papa`u | shallow |
| patupatu | bumpy, uneven (surface) |
| popole | nervous, not sure |
| pu`upu`u | short |
| puta | chubby, fat |
| sa`asa`a (refers to people) | short |
| tālatāla | prickly |
| tīgā | sore |
| to`a | confident, calm |
| toto`a | clearly |
| tuai | old (object eg house) |
| ulavale | naughty |
| uliuli | black |
| `umi | tall, long |

Section 5 – Expressions and Sample Sentences

(These are suggestions only for teaching and learning)

|  |  |
| --- | --- |
| **SAYING HELLO** | |
| Tālofa | Hello |
| Tālofa lava | Hello |
| Mālō | Hi |
| Mālō lava | Hi |
| Mālō le soifua | Good health (formal) |
| Mālō le soifua manuia | Good health (formal) |
| **SAYING THANKS** | |
| Fa`afetai | Thanks |
| Fa`afetai lava | Thank you |
| Fa`afetai tele lava | Thank you very much |
| Tai lava | Thanks |
| Mālō lava | Well done |
| Fa`amālō atu | Congratulations |
| **OTHER IMPORTANT PHRASES** | |
| Fa`afetai fai mea`ai | Thank you for providing food |
| Fa`afetai le fesoasoani/lagolago | Thank you for your support |
| Fa`afetai le alofa | Thank you for your love |
| Fa`afetai | Thank you |
| Mālō lava iā te oe | Good on you/Well done to you |
| Fa`amolemole | Please |
| **SAYING GOODBYE** | |
| Tōfā | Goodbye |
| Tōfā soifua | Goodbye (respectful term) |
| fa | Goodbye - short form of tōfā |
| Toe feiloa`i | See you later |
| Toe fetaui | See you again |
| Manuia le po | Have a good night |